

beurer

BY 15



NL Handmatige borstkolf
Gebruiksaanwijzing



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

Inhoudsopgave

1. Omvang van de levering.....	2	7.1 Tips voor een betere melkstroom.....	5
2. Verklaring van de symbolen.....	2	7.2 Borstkolf bedienen.....	5
3. Voorgeschreven gebruik.....	3	7.3 Moedermelk bewaren.....	6
4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen.....	3	7.4 Moedermelk geven.....	6
5. Beschrijving van het apparaat.....	4	8. Toebehoren en/of reserveonderdelen.....	6
6. Ingebruikname.....	4	9. Verwijdering.....	6
6.1 Borstkolf in elkaar zetten.....	4	10. Wat te doen bij problemen.....	6
6.2 Borstkolf reinigen en steriliseren.....	4	11. Technische gegevens.....	7
7. Gebruik.....	5	12. Garantie/service.....	7

1. OMVANG VAN DE LEVERING

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de bijbehorende componenten zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- Handborstkolf
- Kolfopzetstuk met siliconenmembraan en siliconenventiel
- 1 siliconenkussen (Medium)
- 1 flesje
- 1 schroefop voor flesje
- Siliconenspeen
- Flessendop
- Fleshouder
- 2 adapters (voor Avent- en NUK-flesjes)
- Deze gebruiksaanwijzing

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

In deze gebruiksaanwijzing en/of op het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

	WAARSCHUWING Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.
	LET OP Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren.
	Productinformatie Verwijzing naar belangrijke informatie.
	Raadpleeg de gebruikshandleiding
	Fabrikant
	Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij gebruik
	Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij opslag en transport

	Luchtdruklimiet
	Geeft aan dat de verpakking overeenkomstig de verordening 1935/2004 producten bevat die bestemd zijn om met levensmiddelen in aanraking te komen.
	Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	Medisch hulpmiddel
	Scheid de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
	Artikelnummer
	Typenummer
	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
	Productiedatum
	Unique Device Identifier (UDI) voor een eenduidige productidentificatie
	Importeursymbool
	Batchcode
	Zwitserse geautoriseerde vertegenwoordiger

3. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Doel

Met de Beurer borstkolf BY 15 kunnen uitsluitend vrouwen die borstvoeding geven hun moedermelk eenvoudig en comfortabel thuis of onderweg afkolven.

Doelgroep

Gebruik de borstkolf uitsluitend op de borst van vrouwen die borstvoeding geven voor het afkolven van moedermelk. De borstkolf is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commercieel gebruik.

Klinische voordelen

Met de borstkolf kan stuwung worden voorkomen door de moedermelk gericht af te kolven. Daarnaast helpen borstkolven tepelkloven en geïrriteerde tepels te voorkomen. De borstkolf is ook bedoeld om het afkolven van moedermelk te vergemakkelijken bij platte en ingetrokken tepels.

Indicatie

Als de borst van een vrouw die borstvoeding geeft niet voldoende wordt geleegd, kan er pijnlijke stuwung ontstaan, die in het ergste geval een ontsteking van de tepel (mastitis) tot gevolg kan hebben. Afkolven kan de pijn verlichten die wordt veroorzaakt door stuwung.

Contra-indicatie

- Gebruik de borstkolf nooit als u zich slaperig voelt of als u slaapt.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen.

4. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

WAARSCHUWING

Veiligheidsrichtlijnen

- Houd de verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen hierin stikken.
- Houd kleine onderdelen buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Nooit bevestigen aan koorden, linten, veters of losse delen van kleding.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- De borstkolf mag niet in aanraking komen met hete oppervlakken of scherpe voorwerpen.
- Gebruik geen accessoires of aanvullende producten die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of die niet door de fabrikant worden aangeboden als reserveonderdeel of aan slijtage onderhevig onderdeel.
- Om hygiënische redenen mag de borstkolf slechts door één persoon worden gebruikt.
- Laat de borstkolf niet ook door andere vrouwen gebruiken die borstvoeding geven.
- Gebruik de borstkolf niet bij dieren!
- Gebruik de borstkolf nooit in bad of onder de douche.
- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of geautoriseerde verkopers worden uitgevoerd. U mag de borstkolf in geen geval zelf openen of repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een probleemloze werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Plaats de borstkolf nooit in de magnetron.
- De borstkolf hoeft niet gekalibreerd te worden.
- Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht aan de borstkolf en de bijbehorende componenten.
- Als de bij de levering inbegrepen maat Medium van het siliconenkussen niet past, kan een kleiner siliconenkussen (Small)

worden bijbesteld. Meer informatie vindt u in hoofdstuk '8. Toebehoren en/of reserveonderdelen'.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing en zorg ervoor dat deze toegankelijk is voor alle gebruikers.
- Draag deze handleiding samen met het apparaat over.
- Verkeerd gebruik van de borstkolf met een te hoge zuigkracht kan het risico op verwondingen aan de tepels verhogen.
- Open de borstkolf in geen geval en schud er ook niet mee als er sprake is van een fout of een storing. Lees het hoofdstuk "Wat te doen bij problemen?". Neem contact op met de klantenservice of met de verkoper als uw probleem hier niet wordt beschreven.
- De kolfsset hoeft niet onderhouden te worden.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

LET OP

- Bescherm de borstkolf en de bijbehorende componenten tegen schokken, vocht, vuil, sterke temperatuurschommelingen en direct zonlicht.
- Gebruik het apparaat onder de op dat moment toegestane omstandigheden voor gebruik en opslag.

LET OP

Aanwijzingen met betrekking tot het transport van het flesje

- Als u moedermelk in het flesje vervoert (bijvoorbeeld wanneer u onderweg of op reis bent), moet u erop letten dat de schroef dop van het flesje altijd stevig op het flesje is gedraaid.
- Wij adviseren u het gevulde flesje tijdens het transport NIET in een koffer of een tas op te bergen.

WAARSCHUWING

Voor de veiligheid van uw kind!

- Dit apparaat mag alleen onder toezicht van een volwassene worden gebruikt.
- Het voortdurend en langere tijd opzuigen van vloeistoffen via de speen veroorzaakt cariës.
- Gebruik de speen voor het voeden en niet als fopspeen.
- Controleer voorafgaand aan het voeden altijd de temperatuur van de melk.
- Voer het apparaat op de juiste wijze af bij de eerste tekenen van beschadiging of verminderde prestaties.
- Bewaar ongebruikte componenten buiten bereik van kinderen.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik en trek de speen in alle richtingen.
- Gooi de speen weg bij de eerste tekenen van beschadiging of slijtage.
- Stel de speen niet bloot aan direct zonlicht of hitte en reinig deze niet langer dan aanbevolen in kokend water, omdat de speen daardoor beschadigd kan raken.
- Houd de speen uit de buurt van zoete substanties, omdat deze het ontstaan van cariës kunnen bevorderen.
- Gebruik geen schuurmiddelen of antibacteriële schoonmaakmiddelen.
- Reinig alle onderdelen die met moedermelk in aanraking komen vijf minuten in kokend water.
- Reinig het apparaat voor elk gebruik.
- Zorg ervoor dat de vloeistof in het flesje nooit heter is dan 50 °C.
- Verwarm moedermelk nooit in de magnetron. De moedermelk kan daardoor namelijk ongelijkmatig verwarmd worden, waardoor het kind zich bij het drinken aan de melk zou kunnen verbranden.
- Geef uw kind geen afgekolfd melk wanneer u deze hebt afgekolfd terwijl u een tepelontsteking (mastitis) hebt.

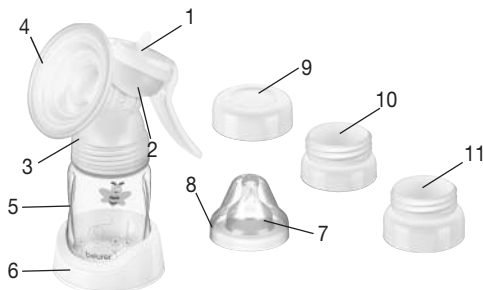
WAARSCHUWING

Ongewenste bijwerkingen

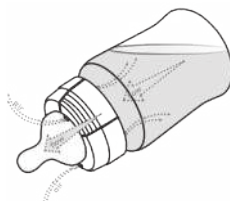
- Bacteriële contaminatie van componenten van de kolf met uitbraak van seriële infecties
- Contaminatie van de moedermelk
- Infectie van de borst door verontreinigde componenten van de borstkolf
- Onaangenaam gevoel in de borst
- Pijn in de borst
- Beschadiging van het borstweefsel (bijv. door langdurig, ononderbroken kolven)
- Ontsteking van het borstweefsel
- Geïrriteerde tepel, verwonding en pijn
- Vermoeidheid van de vrouw die borstvoeding geeft
- Seroom bij borstimplantaten
- Mastitis doordat de borstkolf onvoldoende zuigt
- Borstontsteking door te hoge zuigdruk
- Contactdermatitis

Raadpleeg uw arts wanneer zich ongewenste bijwerkingen voordoen.

5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



1. Handgreep voor handkolf (2 standen)
2. Siliconenmembraan
3. Siliconenventiel
4. Siliconenkussen (Medium)
5. Flesje (180 ml)
6. Fleshouder
7. Speen
8. Flessendop
9. Schroefdoop voor flesje
10. Adapter voor NUK-flesjes (de borstkolf kan indien gewenst ook met deze flesjes worden gebruikt)
11. Adapter voor Avent-flesjes (de borstkolf kan indien gewenst ook met deze flesjes worden gebruikt)



Flesje met antikoliekstelsel: regelt de druk in het flesje en voorkomt dat er lucht in de maag van uw baby terechtkomt, waardoor de baby minder boertjes hoeft te laten.

6. INGEBRUIKNAME

AANWIJZING

Controleer of de buitenkant van de verpakking van de borstkolf intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens de borstkolf te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de bijbehorende componenten zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

6.1 Borstkolf in elkaar zetten

Controleer nadat u de borstkolf uit de verpakking hebt gehaald eerst de plastic reservoirs op scheuren.



1. Draai het kolfopzetstuk op het flesje. Zorg ervoor dat het kolfopzetstuk goed vastzit, zodat er geen vloeistof kan weglekken.



2. Breng de handgreep voor de handkolf inclusief siliconenmembraan aan door het siliconenmembraan stevig op het kolfopzetstuk te drukken tot het scharnier vastklikt.

6.2 Borstkolf reinigen en steriliseren

WAARSCHUWING

Reinigen desinfecteer voordat u de borstkolf voor de eerste keer gebruikt eerst de afzonderlijke onderdelen van de borstkolf die rechtstreeks in aanraking komen met moedermelk. Er wordt aanbevolen om deze onderdelen na elk gebruik te reinigen en minstens één keer per dag te desinfecteren. Gebruik nooit schoonmaakproducten. De resten ervan kunnen schadelijk zijn voor uw kind. De

onderdelen van de kolf mogen om deze reden eveneens niet in de vaatwasser worden gereinigd.

Ga als volgt te werk om de borstkolf correct te reinigen:

1. Draai het bovenstuk van de borstkolf los van de fles.
2. Haal het bovenstuk van de borstkolf uit elkaar (inclusief 1. handgreep voor handkolf, 2. siliconenmembraan, 3. siliconenventiel, 4. siliconenkussen).
3. Spoel de onderdelen van de borstkolf die in aanraking komen met de borst/moedermelk gedurende 30 seconden af onder stromend water om melkresten te verwijderen. Leg de onderdelen niet in de gootsteen om ze af te spoelen.
4. Leg de onderdelen van de kolf (1. handgreep voor handkolf, 2. siliconenmembraan, 3. siliconenventiel, 4. siliconenkussen, 5. flesje, 7. speen, 8. dop voor babyflesje 8. flessendop, 9. schroefsluiting van het flesje 9. schroefsluiting voor het flesje, 10. adapter voor NUK, 11. adapter voor AVENT) in een schoon reservoir dat alleen wordt gebruikt voor voorwerpen voor de babyvoeding. Leg de onderdelen van de kolf niet direct in de gootsteen! Vul het reservoir met heet water en borstel de onderdelen van de kolf met een schone borstel. Gebruik geen schoonmaakproducten, omdat de resten ervan schadelijk kunnen zijn voor uw kind. De onderdelen van de kolf mogen om deze reden eveneens niet in de vaatwasser worden gereinigd.
5. Spoel de onderdelen van de borstkolf na het borstelen gedurende 30 seconden af onder stromend water.
6. Laat goed aan de lucht drogen. Leg de onderdelen van de borstkolf op een schone, ongebruikte theedoek of stuk keukenpapier op een plek die beschermd is tegen vuil en stof en laat ze te drogen. Wrijf of dep de onderdelen van de borstkolf niet droog met een theedoek, omdat er anders ziektekiemen op de onderdelen van de borstkolf kunnen worden overgedragen. Gebruik de borstkolf pas als alle afzonderlijke onderdelen volledig droog zijn.

Ga als volgt te werk om de borstkolf correct te desinfecteren:

1. Voer eerst de reiniging uit. De onderdelen van de borstkolf mogen pas na de reiniging worden gedesinfecteerd.
2. Giet zoveel water in de pan dat alle onderdelen zich onder water bevinden en breng het water aan de kook. Laat de onderdelen 5 minuten koken.
3. Laat het water afkoelen en haal de onderdelen voorzichtig met een schone tang uit het water.
4. Laat de onderdelen goed aan de lucht drogen. Leg de gedesinfecteerde onderdelen van de borstkolf te drogen op een schone, ongebruikte theedoek of stuk keukenpapier op een plek die beschermd is tegen vuil en stof. Wrijf of dep de onderdelen van de borstkolf niet droog met een theedoek, omdat er anders ziektekiemen op de onderdelen van de borstkolf kunnen worden overgedragen.
5. Bewaar droge onderdelen wanneer ze niet worden gebruikt op een schone en koele plaats. Berg onderdelen NIET op wanneer ze nog nat of vochtig zijn.

7. GEBRUIK

7.1 Tips voor een betere melkstroom

- Kies voor het afkolven een locatie waar u zich zeer goed kunt ontspannen.
- Kies voor het afkolven een tijdstip waarop u zich zeer goed kunt ontspannen.
- De melkstroom wordt bevorderd als moeders hun kind dicht bij zich hebben of als ze een foto van hun kind bekijken.
- Als u uw kind aan een borst voedt, gebruikt u de borstkolf tegelijkertijd op de andere borst.
- Warmte en ontspanning bevorderen de melkstroom. Gebruik de borstkolf na het douchen of na het nemen van een bad.

- Als uw borsten opgezwollen of kapot zijn, legt u enkele minuten lang een warme doek op uw borsten. Dit bevordert de melkstroom.
- Probeer u te ontspannen als er niet meteen melk uit de borsten komt. Probeer het vervolgens enkele minuten later nog een keer.
- Als er bij het gebruik van de borstkolf na vijf minuten nog steeds geen melk uit de borsten komt, stopt u met het gebruik en probeert u het later nog een keer.
- Raadpleeg uw arts als het gebruik van de borstkolf veel pijn veroorzaakt.

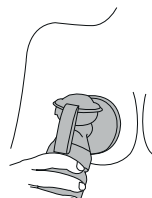
7.2 Borstkolf bedienen



1. Voordat u de borstkolf gebruikt, moet u eerst uw handen en uw borsten grondig wassen.



2. Ga met het bovenlichaam iets naar voren gebogen zitten. Om uw rug beter te ondersteunen, kunt u een kussen gebruiken.



3. Plaats de borstkap met siliconenkussen voorzichtig op de borst. Zorg ervoor dat de tepel volledig omsloten is en dat er geen luchtballen aanwezig zijn. Voor een probleemloze werking moet de borstkap stevig op de borst zijn vastgezoegen. Bedien de handkolf zoals afgebeeld.



4. Voor de sterkte van het afkolven kunt u kiezen uit de zichtbaar weergegeven standen MIN/MAX.
Wij adviseren u het gebruik te starten in de stand MIN.

7.3 Moedermelk bewaren

U kunt de afgekolfdde moedermelk een bepaalde tijd in de koelkast of in de diepvries bewaren.

- Als u de moedermelk wilt bewaren, moet u ervoor zorgen dat de borstkolf en de flesjes voorafgaand aan het gebruik zijn gedesinfecteerd. Bewaar de moedermelk uitsluitend in gedesinfecteerde reservoirs.
- Als u moedermelk wilt bewaren, moet u deze na het afkolven meteen in de koelkast of de diepvries zetten. Bewaar de moedermelk niet op kamertemperatuur.
- Als u moedermelk in de diepvries wilt bewaren, adviseren wij u een reservoir te gebruiken dat hiervoor geschikt is en hierop de afkolfdatum te zetten.



WAARSCHUWING

Neem de in de volgende tabel vermelde houdbaarheidstijden absoluut in acht:

	KAMER- TEMPERATUUR	KOELKAST (ca. 3 - 5 °C)	DIEPVRIES (ca. -16 °C)
Vers afgekolfdde moedermelk	6 uur houdbaar	24 uur houdbaar (niet in de deur van de koelkast plaatsen, want daar is het niet koel genoeg)	3 maanden houdbaar
Ontdooide moedermelk (die eerder ingevroren was)	Meteen opmaken	10 uur	Niet opnieuw invriezen!

7.4 Moedermelk geven



AANWIJZING

Het meegeleverde flesje met de siliconenspeen kunt u gebruiken om de moedermelk te geven. Als alternatief kunt u de moedermelk ook met een NUK- of Avent-flesje afkolven en dan geven (een passende NUK-/Avent-adaptor is meegeleverd).

- Voordat u de bewaarde moedermelk voor het voeden in een flesje giet, moet u ervoor zorgen dat het flesje gedesinfecteerd is.
- Om bevroren moedermelk te laten ontdooien, laat u de moedermelk 's nachts in de koelkast staan. Zo blijven de voedingsstoffen behouden. Zodra de moedermelk ontdooit is, moet deze binnen 24 uur aan de baby worden gegeven. Alleen in zeer dringende gevallen mag de moedermelk in warm water worden ontdooit.
- Gooi de moedermelk weg als deze onaangenaam ruikt.
- Verwarm moedermelk nooit in de magnetron. De moedermelk kan daardoor namelijk ongelijkmatig verwarmd worden, waardoor het kind zich bij het drinken aan de melk zou kunnen verbranden.
- Als u moedermelk opwarmt, moet u de temperatuur van de moedermelk controleren voordat de baby ervan drinkt.

8. TOEBEHOREN EN/OF RESERVEONDERDELEN

De reserveonderdelen en de aan slijtage onderhevige onderdelen zijn verkrijgbaar via het betreffende servicepunt (zie de lijst met servicepunten). Geef het bijbehorende bestelnummer op.

Artikel	Artikelnnummer
Flesje met speen en flessendop	163.719
Adapter voor Avent- en NUK-flesjes	163.720
2 siliconenkussens (Small en Medium)	163.721
Handgreep voor handkolf inclusief siliconenkussens (Medium)	163.722
Voet voor flesje	163.723

9. VERWIJDERING

Als het apparaat op enig moment niet meer kan worden gebruikt, kunnen de onderdelen met het gewone huisvuil worden weggegooid.

10. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

Probleem	Mogelijke oplossingen
De borstkolf zuigt niet.	• Controleer of alle onderdelen van de borstkolf correct in elkaar zijn gezet. • Controleer of het kolfopzetstuk correct op de borst is aangebracht.
Er wordt geen moedermelk afgekolfd.	• Zorg ervoor dat er geen melkresten in het siliconenventiel aanwezig zijn, die de melkstroom blokkeren.
Het afkolven van de moedermelk doet pijn.	• Probeer u te ontspannen en probeer het vervolgens nog een keer. Hoe meer u oefent, hoe beter het afkolven van de moedermelk zal lukken. • Zet de ingestelde zuigkracht op MIN. • Raadpleeg uw arts.
De moedermelk loopt onder het siliconenkussen uit.	• Verwijder het siliconenkussen en plaats het opnieuw. Zorg ervoor dat het siliconenkussen correct is geplaatst en dat het kolfopzetstuk goed vastzit. • Buig uw bovenlichaam iets naar voren.
Een onderdeel van de borstkolf is veranderd of beschadigd.	• Gebruik geen bijtende, gasvormige reinigings- of oplosmiddelen. • In sommige gevallen kunnen sterke temperatuurschommelingen het plastic van de borstkolf beschadigen. • Als een van de onderdelen beschadigd is, mag u de borstkolf niet meer gebruiken.

11. TECHNISCHE GEGEVENS

Type	BY 15
Afmetingen	Ca. 9,1 x 15,5 x 21 cm
Gewicht	135 g
Maximaal zuigvermogen	-0,32 bar
Toegepaste omstandigheden bij gebruik	+5 °C tot +40 °C; 30% tot 85% relatieve luchtvochtigheid (niet condenserend); 700-1060 hPa omgevingsdruk
Toegepaste omstandigheden bij opslag	-20 °C tot +60 °C; 10% tot 95% relatieve luchtvochtigheid (niet condenserend)
Verwachte levensduur van het apparaat	Informatie over de levensduur van het product vindt u op de homepage
Artikelen voor zuigelingen en peuters - Drinkgerei conform EN 14350	
Apparaat voor het afkolven van moedermelk	

Wijzigingen van de technische gegevens zonder kennisgeving zijn om actualiseringsredenen voorbehouden.

12. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in de meegeleverde garantiebrochure.

Melding van incidenten

Voor gebruikers/patiënten in de Europese Unie en bij identieke reguleringsystemen geldt: als zich tijdens of vanwege het gebruik van het product een ernstig incident voordoet, dient u dit te melden bij de fabrikant en/of bij diens gemachtigde en bij de desbetreffende nationale overheid van de lidstaat waarin de gebruiker/patiënt zich bevindt.

